Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 54 (1940)

Artikel: Fragmaints da Sappho : (Intuorn 600 a. Cr.)
Autor: Luzzi, Jachen
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-210125

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Fragmaints da Sappho.

(Intuorn 600 a. Cr.)

Da Sardes davent
pens' Arignota sovent a tai.
Sco' na deessa ell'at ha adurà
cur cha vivaivan insembel:
tas chanzuns eiran il dalet da seis cour.

Hoz ella splendur' ouravant a las duonnas
da Lydia: sco cur davo cha' l sulai
ais adiou, la glüna

splendur' ouravant a las stailas: büttand
seis argient i' l svapur insalà dal mar
e las fluors da la prada.

Ün cler ruschè ais crodà, avert
stan ils chalschs da las rösas. L' erb' ais in flur,
i fluresch' il trafögl, da meil odurand.

Sainza pos ella va vi e nan, il cour
inquiet da regordanza, d' increschentüna
chalchà vers la charezza dad Athis.

Gnit nan pro mai, ella clama dadot vers nus —
ma nus nu pudain udir seis clam . . .
La not, chi oda tuot cun bleras uraglias,
la not tascha suraint il mar.

* * *

Fa bun viadi, e pensa minchatant a mai . . .
Tü sast bain, co cha nus at chüraivan.

Però sch' invlidà cha tü vessast:
at vögl eu trar ad imaint,
quant be cha que eira, cur nus vivaivan insembel.

* * *

La glüna es ida gio
e las Plejadas. Id es fingià
mezzanot. Las uras svolan.
Ma eu sun qua amo saimper suletta.

Versiun da J. L.